

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  $\frac{1}{2}$  an 7 fl.  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 franci,  $\frac{1}{2}$  an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr.  
a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În București

primește abonamente Ioan Bianu, profesor, București.  
Calea Victoriei nr. 135.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## Raportat-au victorie?

În 1848 Maghiarilor li-a succedat a produce confuziune fără păreche. Curtea din Viena a fost atunci neplăcut deșteptată din somnul, în care o legă-nase Meternich după congresul dela 1815. O deșteptase toată mișcările, care se încinseseră după revoluțiunea din Paris și puseseră toată Europa în agitațiune.

Era încă în tărăboala primei surprinderi și neorientată curtea din Viena, când i-se prezentă altă surprindere nouă.

Cavalerii, despre care se pretinde, că sub împărăteasa Maria Teresia au salvat Tronul pentru Habsburgi (Nu cumva cu ajutorul lui Rakoczi?), își pretind independență națională maghiară.

Buneta împăratului Ferdinand de o parte, strimtoarea, în care era atunci curtea din Viena de altă parte, dar și încrederea în cavalerismul și lealitatea Maghiarilor au contribuit, ca voia cavalierilor să se împlinescă.

Și acum se începe confuziunea.

Bărbații politici ai Maghiarilor în-dată-ce s'au văzut în șea, au dat pînă tenii cailor și nu s'au mai oprit până la Világos.

Ceea-ce fac ei totdeauna au făcut și atunci. Norocul lor l-au luat drept de a lor putere. Seduși de astfel de presupuneri au întors spatele Curții din Viena și au început cu terorismul în țeară.

Spre ce sfîrșit?

În numele „libertății“ și „egalității“ ei se nisuiu spre o Maghiarie, în care *minden ember legyen és magyar*. (Tot omul să fie om și Maghiar.) Adecă în numele „libertății“ stîrpirea națională a concetățenilor lor.

Eată în vre-o câteva cuvinte toată situațiunea din 1848 și 1849, căci tragedia de atunci s'a întins peste acesti doi ani.

După-ce li-a suris norocul a doua-ora, la 1866, cu o ediție nouă de strimtoare a Curții din Viena, cavalerii au repețit procedura.

Cu ajutorul unui diplomat căzut, importat din străinătate și cu al altor influențe inimice Austriei, cavalierii li-a succedat și a doua-ora a face din un stat două și a pune în unul mîna exclusiv pe putere.

De astă-dată lucrurile n'au mai mers ca la 1848. Însă ceea-ce nu s'a putut cu iutele, bărbații politici se mulțumesc a ajunge mai mereuș, purcezend cu aceleași mijloace către același scop.

Greutăți sînt și pentru ei. Căci confuziunea în armata comună, ori-câtă silință și-au dat și își dau, până acum nu li-a succedat a o produce. Nici chiar cu honvezii nu stau lucrurile ca la 1848. Numai de gendarmerie dispun, și de aceasta fac întrebări și pri-sosință pentru scopul spre care nisuesc.

Pe lîngă gendarmerie însă se mai folosesc și de alte mijloace.

Ce e drept, că încă n'am ajuns la tribunale de sînge (*vérbiróságok*) ca în 1848 și 1849. Departe însă nu sîntem de ele. Deci până una alta se mulțumesc cu funcționarea proceselor de presă, deși într'un mod cum numai sub stăpînirea maghiară se poate.

Ei sînt adversari, ei sînt și judecători. Adecă: „Turcul te bate, Turcul te judecă“.

Procurorul, care ar fi chemat să fie reprezentant al legii, este reprezentantul contrariilor, din care este luată și curtea cu jurați. Merge și mai departe. El substituie crime, dacă nu sînt, numai ca acuzații de contrarii sei politici să poată fi declarați de vinovați și condamnați.

Așa s'a întemplat și cu ocaziunea procesului din urmă. Substituie irendentismul acelora care s'au apărât în contra învinuirilor nedrepte ridicate așa pe aci încolo de junimea universitară maghiară. Ba în mod provocător amestecă pe alte state din vecinătate într'o cauză suscitată de partizanii sei.

Nu e mirare dar', că jurații urmează instinctului lor de partid politic.

Am zis cu altă ocaziune, că nu ne vom preocupa de verdictul juraților din Cluj.

Și nici nu ne preocupăm. El stă la vederea lumii și lumea are să-l judece.

Ne punem însă întrebarea, că raportat-au oamenii politici ai Maghiarilor în chipul acesta vre-o victorie? Sînt ei mulțumiți cu succesul lor?

După zările maghiare și maghiarone judecând sînt foarte mulțumiți. O bucurie mai sêlbatecă abia s'a mai putut vedea în presa maghiară. Nici în ziua când s'a proclamat detronarea

Habsburgilor, în Aprilie 1849, n'a putut fi altfel.

Și cu toate acestea oamenii acestia mai curînd își deșteaptă compătîmirea decât rîsbunarea. Sînt mîrgîniți în judecată, ca și ființele nedomesticite. Ei nu judecă, nu reflectează. Lăsând toate împrejurările de care se isbesc, zi de zi, nebagate în seamă, ascultă numai de instinctul lor nesațios, care nu rabdă pe nimenea în egalitatea proclamată de ei lîngă sine. Ear' dacă se încumetă cineva a le arăta faptele și a le spune că fac rău cum fac, iau atitudinea fiarelor și nu mai caută ce fac. Să mai amintim de Orade și de Turda?

Nu victorie au raportat, ci s'au expus pe sine și mai tare ca să-i cunoască lumea.

Va suferi însă oare monarchia austro-ungară, dacă se iubește, spuza aceasta din care mereu se pot naște incendii? Va sta alianța triplă nepăsătoare față cu o astfel de tovarășie? Va lăsa Europa, ca o mîna de oameni indomesticibili să fie o vatră perpetuă de exploziuni?

Bărbații politici maghiari ar trebui să cugete, că și monarchia se va sătura odată de convulsii ce i-le pricinuesc și va face ce a mai făcut. Nu va putea ea singură turna apă rece destulă asupra nestîmpărăților, va găsi în Europa, cum a mai găsit, vre-un vecin bun, care să ajute cu o tulumă două, chiar și când Rușii kossuthiștilor ar face semne că sînt dispuși să le vină nestîmpărăților într'ajutor.

Prin atitudinea curții cu jurați din Cluj, bărbații politici să nu cugete că au ajuns la o perfectă victorie. Popoarele cu putere de viață nu se supun prin asprimere.

Nu s'au supus când erau mai tinere și mai crudețe. Cu atît mai puțin acum, când s'a ridicat negura neștiinței deasupra lor. Se vedă că sînt de mari și cum de viguroase și judecă și ele ce sînt în stare să facă.

Sîntem dar' calmi față cu cele întemplate. Lăsați față cu cele-ce se vor întempla!

Una însă tot trebuie să le aducem aminte bărbaților politici maghiari: leul nu trebuie mereu întăritat. Căci deși se lasă să-l îmboldești mult, este teribil când se scoală să pedepsească pe cei-ce copilărește l-au neliniștit.

Proces de presă contra „Foi Poporului“. După-cum anunță guvernamentalul „Kolozvár“, procuratura regească a întentat proces de presă contra „Foi Poporului“, care, după numitul ziar este „ediția populară a „Tribunei“. Așteptăm confirmarea acestei știri, despre al cărei adevăr altcum nu ne îndoim, căci este lucru natural că după „Tribuna“ să urmeze și „ediția ei populară“.

## ADERENȚE domnului Aurel C. Popovici.

La adresa dlui Aurel C. Popovici au sosit ieri și azi următoarele telegrame de aderență:

Slănic, 3 Sept. n. 1893. Primește consolarea unei tovarășe în suferințe. Paulina Lucaci.

Șimand, 2 Septembrie n. 1893. Ei Te-au osândit, noi ne mîndrim cu Tine. Pentru poporul din Șimand: Grosza.

Șiria, 2 Septembrie n. 1893. Prin osînda lor săpat-au adînc numele Tîu în inimile noastre. Popovici, protopop, Arsioci, Ursu Pașcuț, Morariu, Cure, preoți Grossu, Oréan, Vonigă, Russu, întreg poporul.

București, 2 Septembrie n. 1893. Salutăm pe martirul națiunii Aurel Popovici. Din osînda lui se va naște libertatea poporului român. Fericit poporul cu asemenea fii. Muntean, farmacist, Rocnean, I. Filîpan, farmacist, Virghin, Petrescu, Istrata, Sfetea.

Aloșag, 21 August v. 1893. Fii mîndru a Te numi martirul a 3 milioane Români, noi sîntem cu Tine și Te vom urma pururea. Lumea cultă condamnă oribila justiție maghiară.

Timpu îndelungei răbdări în curînd ne va părăsi.

Trăească națiunea și martirii ei. Constantin Popovici. Ianăș Jurca.

Pâncota, 3 Septembrie n. 1893. În momente vesede și triste de aici încolo gîndul nostru la Tine este. Înainte, noi Te urmăm.

Popovici, protopop; Mangra, Dr. Stefan C. Pop, Petru Grosza, Porfiriu Popescu, Alexandru Muntean, D. Morariu, Ioan Cure, Emanoil Ardelean, Dr. Popovici, Dr. Hotăran, Petru Vanc, Grosșorean Lenca, Maria Voniga, George Pop, Tuducescu, Moldovan Motorca, E. Zaslo, Popovici, Crișan, Binchici, Butariu Ioan, Raț jurist, Iancu Stă-

nescu, Buda jurist, Lușța Opresan, Ghebeș Korácsanyi, Morariu, Liviu Raț, Zaslo Liviu, Russu Șirianul.

Ear' doamnei Maria Popovici i-s'a trimis următoarea telegramă din partea femeilor române din Pâncota:

Pâncota, 3 Septembrie n. 1893. Fii mîndră, căci areștind pe soțul Tîu, iubit l-au făcut nouă tuturoră.

Doamna Hotăran, Sofia Grosza, Victoria Grosza, Iulia Popescu, Mărioara Petrișiu (Sepreus), Octavia Stolojan, Livia A. Goron, Florica Trippon, Rosalia Buzna, Ilona Binchici, Amalia Grosșoran, Mărioara Moldovan, Augusta Tuducescu, Emilia Michi, Emilia Zaslo, Ana Turic, Silvia Popovici, Christina Morariu, Ana Zaslo, Regina Hotăran, Emilia Pavlovici, Maria Purcari, Aurora Pavlovici.

## Presa României despre procesul REPLICEI.

Sub titlul „Justiția maghiară“ publică „Voința Națională“ dela 3 Septembrie n. un foarte nimerit prim-articol, din care extragem următoarele:

O polemică a avut loc, după-cum toată lumea știe, între tinerimea maghiară și cea română; de o parte și de alta s'au redactat memorii; unul din ele, cel mai complet, cel mai bogat în documente istorice, în dovezi, stabilind faptele pe care le enunța, dovezi irecusabile culesse în cea mai mare parte din mărturisirile publice ale autorităților maghiare și ale presei ce le susține, cel mai complet memorie la tăcere, sub ocrotirea sa și s'a însăr-cinat să pună genunchiul pe grumazii învingătorilor în lupta pe terenul ideilor.

În mijlocul acestei lupte de condei a intervenit statul maghiar. Tinerimea universitară maghiară n'a mai avut ce răspunde, argumentele și documentele îi lipsiau. Statul maghiar a venit să iee pe cei muți, pe cei reduși la tăcere, sub ocrotirea sa și s'a însăr-cinat să pună genunchiul pe grumazii învingătorilor în lupta pe terenul ideilor.

Statul maghiar a pus ghiara pe unul din cei mai distinși capi ai studenților, pe dl Aurel Popovici, făcînd din el unicul redactor al Replicei, el care nu era decât studentul cel mai iubit și mai stimat, și a căutat să-l lovească astfel încît să terorizeze întreaga tinerime.

Statul maghiar a voit să deducă loviturii sale aparențele legalității; el a tradus pe dl Aurel Popovici înaintea unei instanțe judecă-

## FOIȚA „TRIBUNEI“.

## Ânger și Demon.

În soba înaltă de porțelan focul arde cu flăcări roșetice și lumina lor intensivă descrie cercuri tremurătoare pe dinaintea sobei.

Perdelele sînt lăsate jos și numai flăcările sburdalnice răspîndesc atîta lumină, încît poți observa mobilierul din chilie.

Un candelabru de cristal atrnă din mijlocul boltiturii și prin mulțimea prismelor tremură spectrul produs de razele flăcărilor.

În colț e un pat din lemn de mahagoni. Perdele grele de mătăș vineție atrnă deasupra lui.

În față cu el se ridică un pedestal de marmură surie și pe acela sînt așezate busturi de amorette, cioplite din alabastru. În mijlocul lor stă un orologiu, un Amor, cu săgeata-i încordată, toba îi atrnă de umeri și cu un picior ingenunchie pe un trunchiu doborît de stejar. Transacțiunea aceluia servește de discul numeric al orologiuului.

Aproape de fereastră este o masă ovală. Gazete și cărți cu foile lor netăiate sînt împrăștiate pe ea în ordine simpatice.

Numai pîlpăitul focului conturbă liniștea plăcută ce domnește în chilie.

Dinaintea sobei, într'un fauteuil șede o femeie tinără.

O frumseță admirabilă!

Pîru-i lung, bălău, se lasă despletit pe spate, ce la lumina flăcărilor roșetice apare o manta de mătăș aurie.

Ochii mari și vineți privesc lung ca două lumini nescăcate la jeratecul din sobă.

Capul seu frumos și-l lasă a lene pe spatele fauteuilului.

Vestminte subțiri de foulard îi acopere trupu-i svelt și se lipesc strîns de brațu-i rotunjour, încît mai că zărești sirmele viorii ale vinelor prin stofa subțire.

Față fină și pe le moale ca de catifea, privire blîndă și grumazi mai albi ca zăpada.

O frumseță fără seamăn!

Ușa subțire de tapet se deschide încet și o copilă frumusețică de vre-o 4 ani intră fugind în odaie și se aruncă în brațele ei.

Ea o apucă, o pune pe genunchii și o leagăna încetșor. Pîrul copilășii undulă respirat în aer și-i lasă capul seu mititel pe sinul mamei sale.

Ea o strînge la piept, apoi o depărtează earăși și așa se uită în fața ei lung, lung și o vadă mai bine.

Două picuri de lacrimi cad de-alungul feței, de-adreptul în creștetul copilă și ea cu atîta foc o sărută, o sărută lung și cu dragoste ferbinte, acolo unde au căzut lacrimile acelea.

Genele ei frumoase îi acopere ochii lin. Se lasă a lene pe spatele fauteuilului moale și ține copilășii strîns de sinu-i cald și rotunjour.

Flăcări lungi es prin gratiile dese din dosul ușii dela sobă și lumina lor tremurătoare îi incunjură cu o aureolă.

Un chip de Madonă cu copilul în brațe, un ânger al iubirii.

Ușa subțire de tapet se deschide lin și un bărbat înalt și frumos intră încetîn pe ea. Pașii lui ușori se perd prin tapetele grele de smirnă. Se oprește la spatele lor.

Îi privește lung, îndelung. Se uită la ei dragălaș. Se uită la femeia frumoasă și la frumusețica copilă. Și apoi le fură căte un sărut.

Îi îmbrățișează pe amîndoi.

O lume întreagă ține în brațele lui, și lumea aceasta e a lui.

Ea, femeia și mama iubitoare, a lui cu trup și suflet, și ea, copilă dragălaș, a lui, trup din trupul lui, sînge din sângele lui.

Câtă dragoste e în inimile lor și câtă fericire se reoglindează de pe fețele lor.

Femeia privește blînd cu ochii sei plini de iubire la bărbatul seu și apoi sărută cu foc copilășii din brațe.

Un ânger cu față inspirată de amor. Un ânger prin iubire făcut!

\*

În soba înaltă de porțelan focul arde cu flăcări roșetice și lumina lor intensivă descrie cercuri tremurătoare pe dinaintea sobei.

Perdelele sînt lăsate jos și numai flăcări sburdalnice răspîndesc atîta lumină, încît poți observa mobilierul din jur.

Un candelabru de cristal atrnă din mijlocul boltiturii, și prin mulțimea prismelor, tremură spectrul produs de razele flăcărilor.

În colț stă un pat din lemn de Mahagoni. Perdele grele de mătăș vineție atrnă de-asupra lui.

În față cu acela se ridică un pedestal de marmură surie și pe el o candelă de noapte cioplită din alabastru.

Aproape de fereastră o masă de scris. Gazete și cărți cu foile lor netăiate sînt împrăștiate în ordine simpatice.

Un plic adresat și o epistolă nefinită sînt apăsate cu un bust mititel de marmură al lui Venus.

În fața sobei o ogîndă mare cu sticlă venețiană atrnă de părete, și jocul rîsfățat al flăcărilor se vede tremurînd în ea.

Numai pîlpăitul focului și sunetul monoton al pendulului dela un orologiu de părete conturbă liniștea plăcută ce domnește în chilie.

Dinaintea sobei într'un fauteuil șede o femeie tinără.

O frumseță admirabilă.

Pîru-i lung și negru se lasă despletit pe spate și la lumina palidă din chilie apare o manta de catifea.

Ochii mari și negri privesc lung și adînc ca două izvoare nescăcate de lumină la jeratecul din sobă.

Capul seu frumos și-l lasă a lene pe spatele fauteuilului.

Vestminte subțiri de mătăș albastră îi acopere trupul svelt și se lipesc strîns de brațu-i rotunjour, încît aproape zărești sirmele viorii ale vinelor, prin stofa subțire de surah.

Față fină și pe le moale ca de catifea priviri de foc și grumazi mai albi ca zăpada.

O frumseță fără seamăn!

Sinu-i cald și rotunjour se ridică palpi-tînd. Ochii îi sclipesc ca două stele ale nopții și întreg trupu-i tremura de o pasiune nemărginită.

Se uită lung la jeratecul din sobă și pare-că ascultă poveștile ce le spun în tăcere tainică flăcările de foc.

Ventul isbește zăpada în fereștri și scutură geamurile.

Ușa subțire de tapet se deschide încet și un copil dragălaș de vre-o 3—4 ani intră fugind în chilie și se aruncă în brațele ei.

Ea se deșteaptă din visul ei și deodată, ca-și-cînd copilășii mititel i-ar fi ghicit taina, se cutremură, apoi cu mîinile întinse înainte îl departă pe băiat.

—Fugi, căci ești al lui, al lui, pe care îl urîșc!

Genele-i frumoase îi acoperiau ochii lin. Se lasă a lene pe spatele fauteuilului moale.

Flăcări lungi es prin gratiile dese din dosul ușii dela sobă și lumina lor tremurătoare se joacă pe fața ei.

—O! de-ai fi al lui, al lui, pe care atît de tare îl iubesc!

Ușa subțire de tapet se deschide lin și un bărbat în etate intră prin ea. Pașii se perd prin tapetele grele de Smirnă.

Se oprește la spatele ei. Femeia își ridică ochii sei mari și frumoși la bărbatul seu și genele-i tremurătoare destăinuiesc emoțiunea ei.

El o privește blînd și-i fură un sărut.

Băiatul mititel intră prin ușa deschisă și aleargă la ei.

torești. Maghiarii au voit să arete că practica și ei ideile care guvernează statele civilizate; și ca făcând ei parte din marea familie a popoarelor europene.

Ungurii au voit să arete că au și ei legi ca aceste legi au drept basă principiile consacrate de rațiunea umană, imblânzite de motivația umană, imblânzite de moravurile unei civilizații de mii de ani ale poporului român și grec, transmise popoarelor europene și perfecționate de civilizația modernă; au ținut să arete că le cunosc și se închină la ele.

Au ținut să arete, dar' au arătat și au dovedit cu prisos contrarul. Au dovedit deja, îndestul că legile lor există numai pe hârtie și nu le pricep, nu sunt la înălțimea lor, nu sunt îndestul de civilizați pentru a-și pleca capul la respectul ce aceste legi le cer în interesul binelui general, al ordinii și al prosperității pe care le aduc societății întregi.

Procesul dlui Aurel Popovici, al dlui N. Roman și Eugen Brote e o dovadă de treapta de inferioritate pe scara civilizațiilor, treaptă pe care stau încă Ungurii, maimuțind instituțiile judiciare ale celorlalte state.

A pune în legi libertatea țipărilor și a băga în temnițe pe toți aceia care țin un condei în mână din care nu se gloriifică invidioșii lor săvârșite; a pune în legi principiul libertății individuale și a aresta fără nici o formă pe oameni; a pune în legi termene de apărare pentru acușări și a nu le respecta; a consacra în legi dreptul de apărare, drept sfânt pe care îl respectă popoarele cele mai puțin civilizate și a sugrama cuvântul acusatului, este a arăta că toate aceste idei mari, care constituie filosofia dreptului penal modern, n'au nici o rădăcină în inima și în spiritul națiunii maghiare; că ele au fost luate pentru a constitui un vâșc care se poartă prezenta în fața lumii spre a pretinde dreptul de a fi de sine stătător; dar' că n'au fost decât un vâșc foarte subțire și foarte șubred, și că dedesubt au rămas veshile instincte feroc și bestiale, care singure conduc acțiunile sub impulsivitatea urelor și a patimilor, la devastări, la atrocități, la denegări de dreptate, la crime de tot felul.

Se poate oare o mai mare bătaie de joc de ideea justiției decât ceea ce s'a făcut în procesul domnilor Popovici, Roman și Brote?

Judecată fost-a ceea ce s'a făcut în Cluj, s'au înhățarea de cătră stat a acestor oameni și aruncarea lor în pușcărie, prin intermediul justiției?

Pe unul din ei, pe dl Popovici, îl băgară în pușcărie pe când se întorcea în Ungaria, schimbându-și-se termenul judecării, și precipitând lucrurile pentru a-l împedează astfel de a-și pregăti apărarea. Termenul de 8 zile, prevăzut în legile lor, între înmanuarea citațiunii și judecarea procesului n'au fost observate.

Aceste procese se judecă — zic Ungurii în legile lor — de curtea cu jurați. Mare și sfânt principiu! Omul să fie judecat de semenii sei, care cunoscând de aproape faptele ce i-se impută să se pronunțe, ei care sânt cei mai bine în măsură de a face, asupra culpabilității lui.

Statul maghiar are și el curți cu jurați! Da, dar' statul maghiar a desființat curtea dela Sibiu și trimite pe Români să-i judece curtea cu jurați din Cluj! De ce? Pentru-că

Pleoapele îi sânt umezi și pe față se ved' niște brezde gălbii-surii de lacrimi uscate. Ea se desface grabnic din brațele lui și sună clopoșelul. Un servitor aduce pe o tavă de argint recuzitele de tea și aprinde luminările.

Se așează toți la o masă ovală din colt și ea toarnă teia mirositoare în ceașca de argint.

Bărbatul se joacă cu buclele-i de aur ale copilașului mititel.

Ea se uită furiosă la ei, și varsă pe neobservate câteva picături în ceașca lui din o sticlă de cristal.

Aburii vineții se ridică din vasele de argint și lumina palidă ce răspândește o lampă descrie cercuri viorii pe masă.

Ea bea puțin din tea, apoi se așează în fantenilul dinaintea sobei.

Din când în când privește îndrăgă și se uită la ei. Obrajii îi se aprind de căldură, simu-i cald și rotunjor se ridică palpitând. Ochii îi sclipesc ca două stele ale nopții și întreg trupul-i tremură de o pasiune nemărginită.

Se uită lung, lung la jeratecul din sobă. Vântul isbește zăpada în ferestri și scutură geamurile. Ea privește cu ochi schinteietori, privește îndelung în văduch și ascultă poveștile ce le spun în tăcerea tainică flăcărilor de foc.

E un demon cu față inspirată de amor. Un demon prin iubire făcut!

Ioan Dolian.

acolo Români merg la o condamnare sigură! Nu este aceasta o parodie a instituției juraților?

Statul maghiar zice, în legile sale, că ședințele curții cu jurați sânt publice; da, dar' la Cluj, sala curții cu jurați este deja umplută la deschiderea ei cu un public simpatizat procurorului, care aplaudă cu frenesie pe procuror și pe president, când în loc de a-i judeca fi acuză și el, ear' Roâni sânt ținută afară.

Statul maghiar consacră în legile sale dreptul de apărare, dar' când vede doi avocați, spune Românului acuzat, că n'are drept să se așeze decât în jur vocea unuia din ei, într'un proces în care cetirea numai a actului de acuzare ține 6 ore!

Justiție este aceasta sau bătaie de joc? Dar' condamnarea aceea la patru ani de închisoare a dlui Popovici și la un an de închisoare a dlui N. Roman?

Patru ani de zile pentru o polemică de tipar?

Dar' în ce țeară civilisată s'a mai văzut o asemenea condamnare? Conștiința publică nu poate decât să se revolte contra ei și să o considere ca o răsunare murdară, nedemnă, odioasă, ca o infamie săvârșită de o sălbătecie furioasă.

O asemenea condamnare perde pe cei care o pronunță, ridică și înălță pe cel care o suferă făcând din cel dintăiu un călău și din cel al doilea un martir. Ea aruncă o pată neagră pe un întreg popor; îi desvêlue și-l arată în toată goliciunea hidoasei lui sălbăteții.

Ieri, prin relele tratamente din orbilele lor temnițe, răpiau lumina ochilor părintelui Lucaci; azi aruncă în temnițe, pentru a-i omori, inculul cu inculul, pe cei mai aprigi luptători ai unei cause, a cărei dreptate a fost recunoscută de întreaga omenime, și care va rămâne o cauză sfântă pentru vecie, prin martirii care îi fac în fiecare zi mâinile de călăi ale Ungurilor.

### Croații despre procesul Replicii.

Sub titlul „Procesul Românilor în Cluj“, organul croat „Agramer Tagblatt“ publică în fruntea numărului său dela 2 Septembrie următorul articol:

Jurații din Cluj au recunoscut ca culpabili pe răspânditori acușări ai Replicii, unimii universitare române din Transilvania, și în virtutea acestui verdict, tribunalul de acolo a pronunțat o sentență aspră, care va face obiect al compătirii generale îndeosebi pe acusatul principal, foarte bine cunoscut la noi, dl Aurel Popovici. Probabil însă, că lucrul în sine, ori-și-cât de regretabil e fără îndoială va avea totuși și partea sa bună, căci cine s'a supus flagelării de a ceti dela început până la sfârșit discursul domnului procuror Alexandru Jeszensky — și poate-că vor exista și afară de noi astfel de ascetzi — acela se poate lega în speranța, că și-a ispășit o mare parte a păcatelor sale. Foile maghiare au preamărit acest pleoar-rachetă drept o măiestrie retorică și bunii Maghiari clujeni sau însuflețit astfel de el, încât, după-cum am amintit deja ieri, au adus autorului aceluia o solemnă serenadă de torțe. Un procuror, cărui a i-se aranziază un conduct de torțe pentru un discurs rostit într'un proces criminal, aceasta într'adever e un lucru particular maghiar! Acest caracter special de a se însufleți al bunilor Clujeni nu va fi însă și pentru noi îndatoritor și nu ne va pute împede de a da expresiune fără încunjur părierii, că dl Alexandru Jeszensky și-a făcut foarte rău treaba și că demult nu s'a mai auzit un discurs de acuză mai bombastic, mai puțin convingător și în același timp mai lipsit de tact, ca și-care s'a rostit în procesul din Cluj al Românilor.

După forma sa exterioară, acest discurs nu e altceva decât o sărăcăcioasă compilațiune a atâtor și atâtor articoli de ziare maghiare despre mișcarea între naționalități și între Români transilvăneni! Foarte multă „trădare de patrie“, o porție însemnată de schimonosire a faptelor notorii și câteva apucături advocațiale maghiare, de care i-se sblrește părul în cap, garnisite din abundență cu declamațiuni patriotice, aceasta e totul, numai cât toate acestea se găsesc zi de zi neasemenat mai bine pregătite în foile maghiare. Dacă Românii în Transilvania se plâng de asuprire, dl Jeszensky se provoacă la împrejurarea, că Românii în Basarabia sânt și mai mult asupriți; dacă în Memorandul Românilor s'a făcut provocare la aceea, că posturile de funcționari se întregesc aproape exclusiv cu Maghiari, că statul dă cu mână largă pentru interesele naționale și culturale ale Maghiarilor, în vreme-ce în aceeași privință pentru interesele nemaghiarilor se face puțin sau nimica; dacă se plâng, că a alegeților pentru parlament se comit cele mai necrezute abuzuri, spre a agita între naționalități pe candidatul maghiar ca să învingă, vine domnul procu-

ror și afirmă, că Românii „se bucură întru toate cu noi de aceleași drepturi și libertăți“, și crede că prin asta a desmișit toate necriminațiunile respective; dacă se plâng de persecuțiunile presei române, domnul Alexandru Jeszensky indică la Boemia, unde ziarele au fost și mai mult confiscate și supuse la amende, uită însă cu totul tot aceea, că nici-când nu i-s'a strămbat nici un fir de păr vre-unei foi maghiare, cu toate-că în acestea se agită de ani de zile în contra naționalităților cu o brutalitate și volnicie, care în sensul legilor fundamentale ale statului de o mie de ori ar fi trebuit să provoace justiția pedepsitoare. De așa natură e cuprinsul pozitiv al acestui discurs al domnului procuror din Cluj, care a dus la o condamnare atât de aspră a acușărilor și a însuflețit publicul clujan pentru un conduct de torțe! Dar' toate acestea sânt numai spicuirii fugitive din acest pleoar nespuse de lung, care e de aceeași calitate dela început până la sfârșit. Aceasta în cele din urmă ar fi totuși explicabil. Domnul procuror a apărât tocmai cauza sa, așa cum aceasta peste tot se poate apăra. Ce să zicem însă atunci, când acest om bun, neîndînd aceasta în nici o legătură cu acest proces, s'a crezut îndreptățit a se năpusti în modul cel mai aspru asupra Rusiei și a provoca disprețul public asupra acestui stat? Cum vine acest domn Jeszensky, ca de pe tribuna tribunalului să supună unei critice raporturile rusești, neîntînd deloc seamă de considerațiunea, că noi trăim în relațiuni bune cu acest stat și că chiar numeroși compatrioți maghiari de ai sei sânt de convingerea, că noi am avut un interes viu de a extinde încă și mai mult aceste relațiuni bune? Fără îndoială, aceasta e o lipsă de tact, care se poate lua drept dovadă, că demult au pierdut deja Maghiarii compasul în gestiunea de naționalități și cât de mult a înăbușit deja la ei pasiunea judecata sănețoasă.

Și aceasta e o stare de lucruri, pe care după firma noastră convingere vor ave mai mult să o deplângă în cele din urmă exclusiv amicii nostri maghiari. Noi cunoaștem exact forțele ce-și stau față în față aci, cunoaștem mai ales factorii conducători ai naționalităților în Ungaria și intențiunile acestora, mai bine poate decum se știe aceasta la locurile cele mai competente din Budapesta, și, bazași de aceste informațiuni, trebuie să mărturisim, că nu sânt absolut prospecte, că din partea maghiară se va pute obține vr'un succes prin așa numita politică a celui mai tare. Încearcă-se, nu e vorba, și aceasta, dar' favorabil cauzei de sigur că nu e, și tare ne temem, că foarte în curând vor experia în Ungaria, că cu domni Popovici și Roman nu e întemnițat și spiritul nemulțumirii, care cu drept cuvânt agită poporul român în Transilvania și peste tot nemaghiarii din țeară. Ceea-ce procurorii maghiari declamează despre trădare de patrie și alte fel de felul acesta, aceasta ajunge la tot cazul de a ațța o multime șovinistă neîmbuzățită în vanitatea sa națională și a o îndupleca la ovațiuni mai mult sau mai puțin șgomoatoase. Dar' pe cunoscătorul raporturilor nu-l va înșela nici-când aceasta în privința faptului, că Maghiarii vor ave să expieze un enorm registru de păcate comise față cu naționalitățile și că lupta atât de mult suspectată a acelora nu e altceva decât o luptă pentru drepturile lor înarticulate în lege, o apărare împotriva tendențelor de stat unitar maghiar ce din z în z în seivesc tot mai a menințător. Aceasta s'a auzit numai de curând din gura unui patriot român, cărui Maghiarii ar ave motive puternice de a-i da ascultare și încredere, și aceasta a declarat-o acun publice și conducătorul Românilor, Dr. Rațiu, cărui — un lucru acesta destul de remarcabil — i a deschis „Norddeutsche Allgemeine Zeitung“ coloanele sale spre scopul acesta.

Pe lângă acest proces ce tocmai s'a terminat la Cluj, lucru natural, că după dispozițiunile ce, durere, vor trebui deocamdată încă a se observa, e foarte probabil că mișcarea naționalităților în Ungaria va prezenta încă și alte aparițiuni regretabile, dar' gingașa problemă politică de sigur nu se va rezolva pe calea aceasta. Mai curând contrarul, pentru-că apăsarea provoacă contraapăsare, aceasta e o poveste veche. Rezolvarea se va exopera numai atunci când națiunea maghiară va recunoaște, că statul unitar maghiar atât de recușorat și un lucru ce aparține domeniului imposibilității, astăzi mai tulcut ca ori-și-când, și că la nici un cas nu naționalitățile sânt acelea care rischează mai mult în lupta pentru și contra acestei utopii. După actuala stare a lucrurilor, uaționalitățile n'au să pierdă absolut nimic. Aceasta a dat a înțelege destul de lămurit și doamna Popovici, când după condamnarea grea a soțului său a exclamat: „Nu vă temeți, Dumnezeu e cu Români!“

### Sălbăteții din Turda

continuă negenați cu infamiile lor îndreptate contra Românilor de acolo, fără-că poliția și organele administrației să-i supere cu ceva. Eată ce lucruri de necrezut ne descoperă dl Iuliu Vlăduș, într'o scrisoare ce ni-a sosit astăzi și pe care o publicăm în cele următoare:

Noaptea nedormite nu mai au finit! Spaime și groaza nu vor să mai înceteze!

Azi-noapte la oarele 2 și 3/4, un șgomot surd și mare ne trezește din somn; ear' ni-au spart ferestrele, a treia-oară!

Ne culcasem numai pe la 12 oare, fiindcă de cu seară încă aruncaseră în vreo 2 rânduri cu petri peste casă în curte.

Bunii patrioți se îngrăiesc tare bine ca să nu avem nopți liniștite, vreau să ne deprindă cu insoimii!

A 6-a săptămână deja, afară de zilele acelea 10—12 cât a fost miliția aici din cauza demonstrațiilor, mai în toată noaptea arunca cu petri în casa și curtea mea pe furie, fără nici un șgomot, așa încât îndată-ce se întuneca, nu puteam umbla prin curte fără pericol de a fi lovit în cap... O stare ne mai suportabilă aceasta!

Poliția cu toate-că are cunoștință despre toate cele-ce se întâmplă, totuși până acum nu a fost în stare a pune mâna pe făptuitorii, ei așteaptă ca să-i denunț eu... Eu care sânt ca și închis, să dau îndrumări poliției!? să denunț pe făptuitorii!?

Asta o așteaptă dela mine. Astfel aștează chiar și comitele suprem m'a chemat la sine și în prezența vice-comitetului și a directorului de poliție m'a întrebat că n'am suspiciune pe cineva, ca așa dându-le de urmă să poată pune odată capăt la astă stare excepțională.

Curioasă procedură! și critică stare!!! De altcum despre starea aceasta excepțională de aici în 25 Iulie am expedat o arătare și respective cerere chiar la ministrul de interne și astăzi i-am telegrafat despre cele întâmplătoare!

Vom vedea, că ce finit vor ave toate acestea!?!...

Dar' nu am speranță să o scoată la cale, deși astăzi am făcut o denunțare la judele de investigație, denunțând pe mai mulți atât cu privire la întâmplările din estan cât și la cele din anul trecut.

Dumnezeu cu noi!...

I. Vlădușu.

### CRONICĂ

Dela universitatea din Cluj. Receptorul universității din Cluj aduce la cunoștința ascultătorilor acelei universități, că în sensul ordonanței ministeriale nr. 41,196 dela 1 Septembrie, examenele cu ascultătorii care se vor înștiința de bunăvoie spre acest scop, se vor ține și în discursul lui Septembrie.

Culmea șovinismului. Ziarul „Egyetértés“ se plângă că în seminarul central prețesc din Budapesta se propagă panslavismul. Elevii slavi, români și croați, după patru ani de petrecere aici în internat, zice șovinista, se reîntore în patria lor ca naționaliști încarnați. Limba de conversație a elevilor e cea slavă și română; atât ei între ei, cât și în prezența superiorilor conversează în aceste limbi. La universitate, în loc să asculte limba și literatura maghiară, ascultă pe cea slavă. Rugăciunile Românilor și-le fac, în loc de limba maghiară, în limba română. Prea departe mergeți cu șovinismul, domnii dela „Egyetértés“, când pretindeți ca elevii să nici nu vorbească nici să se roage în limba lor maternă!

Tovărășie agricolă. Ni-se scrie din Șoimuș: În comuna Șoimuș de lângă Bistrița s'a înființat o tovărășie agricolă sub numirea de „Tovărășia agricolă din Șoimuș“. Statutele acestei tovărășii s'au votat în adunarea de constituire ținută la 10 Iulie 1893 și firma s'a improprietariat la tribunalul reg. ung. din Bistrița la 7 Iulie 1893 sub nr. 2805/93 polg. În adunarea de constituire s'au ales în direcțiune următorii dni: Ioan Baciu, preot gr.-cat., ca președinte; Ioan Marian Baciu, econom, ca vicepreședinte; Samoila Luca, econom, ca secretar; Vasile Pop, econom, ca cassar; Basiliu Baciu, învțător, ca inspector; Ștefan Părcălab, econom, membru în direcțiune; Alexandru Baciu, econom, ca membru în direcțiune. Tovărășia numără 33 de membri, bărbați și muieri care reprezintă 81 părți fundamentale la 10 fl., adevă un capital de 810 fl. v. a. Tovărășia și-a început activitatea în 1 August 1893, a procurat o mașină de semănat, un trior, mai multe cărți economice, a înființat un magazin (boltă, prăvălie) pentru tot soțul de articoli de consum ce au cretere în comună și a luat hotărâre de a procura și alte unelte și mașini economice de care se simte trebuința la poporul nostru agrictor.

Un membru.

O grădina școlară — model! Un călător trecând mai zilele trecute prin Avrig ne scrie că grădina școlii gr.-or. de acolo se găsește într'o stare nu se poate mai miserabilă. Legumile și cei câțiva pomișori ce se află în grădina sânt îngropați în burușana de ne mai vedea, ear' de straturi nici pomeneală. Oare așa e prescriș să fie grădini

școlare? se întreabă călătorul! Sigur că nu, însă în Avrig poate să fie și așa, mai ales când în fruntea școlii de acolo se află un individ atât de pătătos cum e protopopul actual, care nu se interesează de nimic.

Boală de vite. În comuna Gușterița, lângă Sibiu, a izbucnit între bivoli o boală epidemică, din pricina căreia au murit zilele acestea două vite.

Regele Carol, după-cum anunță foile din România, se va reîntorce în săptămâna asta din străinătate. M. Sa va veni direct la București.

Mișcarea fraților din România în favorul nostru. Foile din București anunță că acolo s'au deschis liste de subscripțiuni pentru formarea unui fond de protestare pentru plata amenzilor la care sânt condamnați luptătorii noștri naționali. Subscrierii pentru acest fond se primesc la redacțiunea „Voinței Naționale“, la biroul central și la secțiunile județene ale Ligei.

Moștenitorul italian în Germania. Despre sosirea moștenitorului de tron al Italiei în Koblenz se telegrafează de acolo cu data de 1 Septembrie n. următoarele: Prințul de Napoli a sosit la 3 oare d. am. aici și a fost primit la gară de cătră împăratul, principele Albrecht, cancelarul Caprivi, o mare suită militară, căpeteniile autorităților și de cătră preoțime. Împăratul a îmbrățoșat și sărutat pe principele de coroană de repetite-ori, musica a înțonat fanfarul italian, compania de onoare a defilat. Împăratul și clironomul s'au dus într'o trăsura de gală, acclamați șgomotos de cătră public, la castel, unde clironomul a fost primit de împărătea.

Holera. Alături s'au constatat în 51 de comune din Ungaria nouă îmbolnăviri de holera. Partea cea mai mare din persoanele care s'au îmbolnăvit zilele din urmă sânt pe cale a se însănătoșa.

Un ciclon îngrozitor a bătuit de curând în America pricinind devastări groaznice în Carolinele din Nord și Sud în Georgia și Florida. La Port-Royal vre-o sută de persoane au perit. Orașele din Port-Royal și Charleston sânt aproape întreg distruse. În insulele și în apele Caroline au perit 500 persoane.

### Cestiuni școlare.

#### Cuvânt de deschidere

rosit cu ocaziunea adunării generale a „Reunirii învățătorilor“, „românt selageni“ prin reverendisimul doinn Alimpii Barbolovicu, vicarul Silvaniei și președinte, ținută la 12 Iulie a. c. în comuna Stărciu.

#### Onorată Adunare!

Originea științei se poate deduce mai dela leagănul popoarelor; însă un popor s'a îndulcit de spiritul aceleia în măsură mai mică, altul în măsură mai mare; dar' nici la un popor dintre cele antice n'a pătruns prin toate părțile societății lumina și căldura științei, ci la toate popoarele dominiul științelor a fost exclusiv proprietatea membrilor puținii ai clasei privilegiate și domnitoare în mod asupritor peste omenime din treapta cea mai de jos a societății, ear' clasa de mijloc a societății, prin care se desvoltă azi puterea vitală a omenimii, a fost cu totul necunoscută, prin urmare omenimea ca corp moral avea numai cap și picioare, dar' trunchiul moral în care se cuprind organele pregătitoare de suctul dător de desvoltare și viață vitală spirituală lipsia cu totul.

Însă a răsunat vocea creștinismului peste rotogolul pământului și a chemat pe toate popoarele de ori-ce limbă să se grupeze în coruri morale, religioase și culturale.

Destinațiunea omului pe acest pământ și ca individ singuratec și ca melderăș țesut în lanțul familiei celei vaste a societății omenestii este: a-și face suportabile cracile vieții, a-și croi o viață îndestulată și conlucra pentru promovarea bunei stări familiare și materiale a familiei sale căreia aparține, a națiunii care l'a născut și i-a asumat pozițiunea ce ocupă, a bisericii care l'a crescut și i-a păstrat cledenidile scumpe, adevă limba, naționalitatea și religiunea fără de care nimic n'ar valora, al patriei, al căreia pământ strămoșii lui l-au fecundat cu sudori și lacrimi mesteceate cu sânge și al căreia pământ drept remunerare îl nutrește și în al căruia sacru sin își va afla al doilea leagăn, a întregii societăți omenestii din al căreia corp moral este un membru. Pe cât e de sublimă această destinațiune a omului pe atât e și de grea, deoarece învoalvă în sine datorința sfântă de a conlucra la continuarea și îndeplinirea regeunerării societății omenestii prin virtute, știință, laboare, sacrificiu, abnegațiune și iubire.

Mulți muritori al căror nume și memorie, secolii, acesti mortari nepărintitori și necorupibili ai evoluțiunii evenimentelor lumii, le-a zgrăvit pe paginile istoriei prin penelul pictorului, prin statuele sculptorilor, prin săbiile eroismului și prin falantele opurilor dictate de lumina științei și zelul iubirii cătră societatea omenască, s'a nisuit a suporta cu inima lor pondul sarcinilor și a brava cu

lumina înțelepciunii stavilele pedecilor spre a corăspunde misiunii celei sublime salvatoare și regeneratoare de societatea omenească...

Spiritul creștinismului s'a însoțit cu al civilizației în evul luminilor și a arondat întreaga societatea omenească în corpuri morale corăspunzătoare facultăților spirituale...

tatul ce-l avem azi îl datorim sfintei noastre religii și bisericii, pentru-că ea ne-a scutit sub sinul său de maică dulce, ce avem mai scump și decât viața — pentru-că fără de acele tesaur...

După acestea rugându-vă ca în discușiunea și dezbateră obiectelor să fim obiectivi, să fim indulgenți și leali față cu opozițiunile contrare...

VARIETĂȚI.

(O regină în pericol). Regina Natalia a Sârbiei, muma regelui Alexandru era să fie sdrobită de o locomotivă...

Din public.\*

Știrea ce s'a răspândit în diferitele ținuturi ale patriei noastre, că în Sibiu s'ar fi ivit casuri de holeră și că din pricina aceasta s'ar fi amnat deschiderea școalelor...

La școala civilă de fete cu internat a „Asociației transilvane“ înscrierile de curg tocmai ear lecțiile s'au început...

P. t. părinți, care vor să-și adăpostească ficele în institutul „Asociației transilvane“, sânt rugați să grăbească cu înscrierea acelora...

Sibiu, 4 Septembrie 1893. Dr. I. Crișanu. director.

\* Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacția nu primește răspunderea.

MAI NOU.

Astăzi d. a. ear' s'a prezentat o comisie judecătorească, în frunte cu judele de instrucție Gödri Sándor, în biourile noastre redacționale...

SERVICIUL TELEGRAFIC

Budapesta, 4 Septembrie n. În cursul zilei de ieri ear' s'au ivit în 43 comune din Ungaria unele casuri de holeră.

Iaroslav (Galiția), 4 Septemv. n. Maiestatea Sa împăratul a sosit azi-dimineață cu trenul de 7 oare 30 min.

Paris, 4 Septemvrie n. Escadra rusească va sosi la 13 Octomvrie la Toulon.

Metz, 4 Septemvrie nou. După slujba divină pe câmpie împăratul Wilhelm II. a intrat în oraș în sunetul clopotelor...

Și precum pentru corpul fizic al infantului e singurul nutremânt princios țîța suptă din sinul maicii...

Bibliografie.

Apropiindu-se anul școlar 1993/4, ne luăm voie a recomanda: 1. „Noul Abcdar românesc“, de Vasile Petri. Edițiunea VIII. 1893. Un exemplar legat 25.

2. „Legendar“ sau „Carte de cetire“ pentru școalele populare, de Vasile Petri. Partea I. Edițiunea VII. 1893. Un exemplar legat 50 cr.

3. Accentuându-se din mai multe părți necesitatea stabilirii unei uniformități în folosirea manualelor de școală și cu deosebire a Abcdarului și Legendarului...

4. „Legea de pensiune“ pentru învățătorii poporali din Ungaria, împreună cu ordinanțele ministeriale publicate în urmă. Un exemplar broșurat 20 cr.

5. „Plan de lecții“ pentru școalele elementare românești. Intocmit pe 30 de săptămâni. Broșură de 5 coale 25 cr.

6. „Plan de lecții“ pentru școalele elementare românești. Intocmit pe 30 de săptămâni. Broșură de 5 coale 25 cr.

A apărut: Catechismul religiei ortodoxe-răsăritene pentru școalele populare de Dr. Petru Barbu. dmisă ca manual de propuneri...

A apărut: Perirea a doi iubți, adevă Jalnica întâmplare a lui Piram și Tisbe...

LOTERIE.

Tragerea din 2 Sept. st. n. Budapest: 62 45 50 19 25

Căendarul zilei.

24 August (6 Sept.) 1893. Iulian: Muc. Entechiu Gregorian: Laurentiu Soarele: răsare 5.53 apune 6.13

Buletin meteorologic.

Sibiu, 4 Sept. n. 10 oare dimineața.

Table with 5 columns: Presiunea atmosferică, Temperatura, Maximal și minimal de temperatură, Direcția vântului, Observată.

Din țeară 30 August n. 8 oare dimineața.

Table with 5 columns: Stațiunile, Presiune atmosferică, Temperatura Celsius, Vântul, Direcția și tăria.

Sosiți în Sibiu.

La 4 Septemvrie n. Hotel „Newirer“. C. Vartic, București. L. Fischer, Budapesta. G. Scharlach, comerciant, în Bistrița...

Economic.

Furnisare. Direcțiunea din Seghedin a căilor ferate de stat ungare publică licitațiunea pentru furnisarea de divers material pe seama aceleia...

Piața cerealelor din portul Brălla.

Operațiile efectuate în 18 August v. 1893

V. P. Sasso lui Frații Cuclei & Miha-ilidis, grău 8000 hect. 9.30 lei. G. Grosovici lui Jeteles, porumb 7000 hect. 6.47 1/2 lei.

7.20 lei. N. Catzighera lui Weing, & Etling, grău 5520 7.35 lei. C. Dimitriadi lui A. Kirschen, grău 5070 hect. 7.26 lei.

8.80 lei. Sigmund Strauss lui Christoforato, frăres 3800 hect. 7.80 lei. S. Einsteinn lui Frații Cuclei & Miha-ilidis, grău 2200 hect. 9.65 lei.

Cereale sosite: Pe apă: grău 190.810 hect., porumb 195.500 hect., orz 5790 hect., meu 9200 hect., săcără 6500 hect., fasole 4000 hect., ovės 1460 hect.

Pe uscat: grău 158.860 hect., porumb 195.500 hect., orz 14.750 hect., meu 2300 hect., săcără — hect., fasole 3500 hect., ovės 7000 hect.

Prețul mărfurilor.

Piața din Făgăraș, 1 Sept. n. Grău hectolitru fl. 5.20 până 5.70; grău mestecat fl. 4.25 până 4.80 săcără fl. 3.— până fl. 3.50; orz fl. — până fl. 3.20; ovės fl. 2.70 până fl. 2.90; cucuruz fl. 3.50 până fl. 3.80; mazăre fl. 5.— până fl. 6.— fasole fl. 4.— până fl. 5.—; linte fl. 8.— până fl. 9.—; sămēntă de cânepă fl. 5.— până fl. 6.—

Piața din Brașov, 31 August n. Grău frumos hect. fl. 6.60, de mijloc fl. 6.—, mai slab fl. 5.40, grău mestecat fl. 4.50, săcără frumoasă fl. 4.50, de mijloc 4.20 fl., mai slab —, orz frumos fl. 2.30, de mijloc —, ovės frumos fl. 1.90, de mijloc —, cucuruz fl. 3.—, mālăiu fl. 3.40, mazăre fl. 6.—, linte fl. 12.— fasole fl. 3.50, sămēntă de in fl. 10.—, săm. de cânepă fl. 4.—, cartofi fl. 90.—, carne de vită p. chilo 46—52 cr. carne de porc 48 — 50 cr., ouă 14 cu 20 cr.

Piața din Blaj. Dela 31 August n. Grău, hect fl. 4.— până 4.50, grău mestecat fl. 3.50 până 4.— săcără fl. 3.50 până —, ovės fl. 2.25 până 2.50 cucuruz fl. 2.— până 2,75, alac fl. 2.— până — cartofi fl. 1.50 până 2,50, sămēntă de cânepă fl. 3.— până —, fasole fl. — până —, carne de vită chilo 48 până — cr., carne de vițel — până — cr., carne de porc 48 până — cr., carne de berbec 26 până — cr., 14 ouă cu 20 până — cr.

Tirgul de rimători în Steinbruch. În 31 August n. s'au notat: ungurești bătrâni grei — cr. până — cr., de mijloc — cr. până — cr., ungurești grei tineri 42 1/2 cr. până 43.— cr., de mijloc 43.— cr. până 44.— cr., ușori 49.— cr. până 50.— cr., marfă țerănescă grea 46.— cr. până 47.— cr., de mijloc 47.— cr. până 48.— cr., ușoară 47.— cr. până 48.— cr., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sēr bești grei 49.— cr. până 50.— cr., transito de mijloc 49.— cr. până 50.— cr., transito ușori 47.— până cr. 48.— cr.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 2 Sept. n. 1893.

Table with 4 columns: Sămēnta, Prețul per 100 chilogr., Sămēnta, Prețul per 100 chilo.

Table with 4 columns: Sămēnta, Sotul, Calitatea per Hect., Prețul per 100 chilogr.

Table with 4 columns: Mărci pe termen, Prețul per 100 chilogr., Mărci pe termen, Prețul per 100 chilogr.

Table with 2 columns: Producte diverse, Sotul.

Table with 4 columns: Sem. de trif., Lucernă ungurească, Oie de rap., rafinat, Uns. de porc, dela Festa, Slănină, sfvțată, afumată, Său, Prune, Lictar, slavon, non bănățenesc brută, Miere, galbină străcurată de Rosenan, Căară, brut, Spirit, Drojdiute de spirit.

Cursul pieței din Sibiu.

Table with 2 columns: Hartie-monetă română, Camp. 9.83 vënd. 9.90, Lire turești, 11.— vënd. 11.00, Imperiali, 10.— vënd. 10.05, Ruble rusești, 1.29 vënd. 1.31

Bursa de Budapesta.

Table with 2 columns: Renta de aur ung. 6% —, „ „ hărtie 5% —, 115.75, Impmuntul căilor ferate ung. —, 126.—, Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. —, 122.—, Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) —, 100.50, Bonuri rurale ung. —, 95.—, croate-slavone —, 97.50, Obligațiunile desp. regalilor. —, 99.75, Impmunt cu premiu ung. —, 148.50, Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin. —, 141.—, Renta de hărtie austriacă. —, 96.25, de argint austriacă. —, 96.—, de aur austriacă. —, 118.50, Losurile austriace din 1860. —, 161.50, Acțiunile băncii austro-ungare. —, 97.—, de credit ung. —, 406.50, „ „ austr. —, 83.—, Scrișuri fonciare ale institut. de cred. și economii „Albina“. —, 101.—, Argintul —, —, Galbeni împărătești. —, 6.—, Napoleon-d'ori —, 9.95, Mărci 100 imp. germane. —, 61.80, Londra 10 Livres sterlingi —, 126.50

Bursa de Viena.

Table with 2 columns: Renta de aur ung. 6% —, „ „ hărtie 4% —, 115.85, „ hărtie 5% —, 91.10, Impmuntul căilor ferate ung. —, 126.—, Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) —, 122.—, Amortisarea datoriei căilo ferate de Ost ung. (2-a emisiune) —, 100.—, Bonuri rurale ung. —, 94.70, croate-slavone —, 149.—, Impmunt cu premiu ung. —, 142.50, Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin. —, 142.50, Renta de hărtie austriacă. —, 96.30, „ aur austriacă. —, 96.15, „ aur austriacă. —, 118.30, Losuri pentru austr. din 1860. —, 161.25, Acțiunile băncii austro-ungare. —, 97.—, de credit ung. —, 411.—, „ „ austr. —, 331.25, Argintul —, —, Galbeni împărătești. —, 5.98, Napoleon-d'ori —, 9.93, Mărci 100 imp. germane. —, 61.82, Londra 10 Livres sterlingi —, 130.—

Bursa de București.

Table with 2 columns: Din 18. Au ust v. — 4 oare p. m. Cassa Utimă, Renta rom. per 1875 5% —, 153.—, Renta română amort. 5% —, 06 1/2 —, (Schuldverschreib.), Oblig. de stat. C. F. R. 6% —, 102.—, Renta rom. (Rur. conv.) 6% —, —, Impmuntul municipal 5% —, —, Scrișuri func. rurale 5% —, 98.—, Scrișuri func. rurale 7% —, 104.50, Idem urbane 7% —, 102.—, 6% —, 98.—, 5% —, 84.—, Banca-Nat. (500 lei v. intr.) —, 1645, Soc. Dacia-Rom. (250 lei v. intr.) —, 298, Soc. de Asig. Nat. (200 lei v. intr.) —, 310, Soc. rom. de reasig. —, 101, Soc. r. de cou (250 lei v. intr.) —, —, Oblig. Cassei Peuniunilor —, —, Agio —, —, Schimb, Londra 8 luni —, —, cec —, —, Berlin 3 luni —, —, cec —, —, Paris 3 luni —, —, cec —, —, Viena —, —, cec —, —, Agio —, —

Pentru redacțiune responsabil: Andreiu Balt

